

FINLANDS FÖRFATTNINGSSAMLING

2001

Utgiven i Helsingfors den 28 juni 2001

Nr 564—571

INNEHÅLL

Nr		Sidan
564	Republikens presidents förordning om ikraftträdande av tilläggsprotokollet till konventionen om överförande av dömda personer och om ikraftträdande av lagen om ikraftträdande av de bestämmelser i protokollet som hör till området för lagstiftningen	1481
565	Statsrådets förordning om ikraftträdande av lagen om ändring av lagen om regionalt stödjande av transporter	1483
566	Statsrådets förordning om ändring av 5 § förordningen om regionalt stödjande av transporter .	1484
567	Statsrådets förordning om bindande av ersättningar som utgår enligt lagen om skada, ådragen i militärtjänst, vid lönenivån	1485
568	Jord- och skogsbruksministeriets förordning om ändring av jord- och skogsbruksministeriets förordning om import och export av animaliskt protein samt användningen av detta vid utfodring av djur	1486
569	Jord- och skogsbruksministeriets förordning om ändring av jord- och skogsbruksministeriets förordning om animaliskt protein och foderfabrikat innehållande sådant	1490
570	Jord- och skogsbruksministeriets meddelande om jord- och skogsbruksministeriets förordning om ändring av jord- och skogsbruksministeriets beslut om foderämnen	1491
571	Jord- och skogsbruksministeriets meddelande om jord- och skogsbruksministeriets förordning om köttbesiktning i fråga om nötkreatur, får och getter som undersöks för upptäckande av BSE och andra TSE-sjukdomar samt märkning av nötkött och köttprodukter i anslutning härtil	1492

Nr 564

Republikens presidents förordning

om ikraftträdande av tilläggsprotokollet till konventionen om överförande av dömda personer och om ikraftträdande av lagen om ikraftträdande av de bestämmelser i protokollet som hör till området för lagstiftningen

Given i Helsingfors den 14 juni 2001

I enlighet med republikens presidents beslut, fattat på föredragning av justitieministern, föreskrivs:

1 §

Det i Strasbourg den 18 december 1997 ingångna tilläggsprotokollet till konventionen om överförande av dömda personer, vilket godkänts av riksdagen den 27 februari 2001 och av republikens president den 16 mars 2001 och beträffande vilket godkännandeinstrumentet har deponerats hos Europarådets generalsekreterare den 3 april 2001, träder i kraft internationellt för Finlands del den 1

augusti 2001 så som därom har överenskommits.

2 §

Lagen den 16 mars 2001 om ikraftträdande av de bestämmelser som hör till området för lagstiftningen i tilläggsprotokollet till konventionen om överförande av dömda personer (235/2001) träder i kraft den 1 augusti 2001.

(Fördragstexten är publicerad i Finlands författningssamlings fördragsserie nr 42/2001)

3 §
De bestämmelser i tilläggsprotokollet som inte hör till området för lagstiftningen är i kraft som förordning.

4 §
Denna förordning träder i kraft den 1 augusti 2001.

Helsingfors den 14 juni 2001

Republikens President
TARJA HALONEN

Justitieminister *Johannes Koskinen*

Nr 565

Statsrådets förordning**om ikraftträdande av lagen om ändring av lagen om regionalt stödjande av transporter**Given i Helsingfors den 20 juni 2001

I enlighet med statsrådets beslut, fattat på föredragning från handels- och industriministeriet, *föreskrivs* med stöd av lagen den 21 december 2000 om ändring av lagen om regionalt stödjande av transporter (1185/2000):

1 §

Lagen den 21 december 2000 om ändring
av lagen om regionalt stödjande av transporter
träder i kraft den 1 juli 2001.

Denna förordning träder i kraft den 1 juli
2001.

Helsingfors den 20 juni 2001

Handels- och industriminister *Sinikka Mönkäre*

Överinspektör Markus Lounela

Nr 566

Statsrådets förordning
om ändring av 5 § förordningen om regionalt stödjande av transporter

Given i Helsingfors den 20 juni 2001

I enlighet med statsrådets beslut, fattat på föredragning från handels- och industriministeriet, *ändras* i förordningen den 19 december 1997 om regionalt stödjande av transporter (1215/1997) 5 § 2 mom., sådant det lyder i förordning 1000/2000, som följer:

5 §

— — — — —
Denna förordning tillämpas på transporter
som sker under åren 1998—2001.

Denna förordning träder i kraft den 1 juli
2001.

Helsingfors den 20 juni 2001

Handels- och industriminister *Sinikka Mönkäre*

Överinspektör Markus Lounela

Nr 567

Statsrådets förordning**om bindande av ersättningar som utgår enligt lagen om skada, ådragen i militärtjänst, vid lönenivån**

Given i Helsingfors den 20 juni 2001

I enlighet med statsrådets beslut, fattat på föredragning från social- och hälsovårdsministeriet, föreskrivs med stöd av 46 § lagen den 28 maj 1948 om skada, ådragen i militärtjänst (404/1948):

1 §

När beloppen av de ersättningar som utgår enligt lagen om skada, ådragen i militärtjänst (404/1948) justeras med stöd av lagens 43 a § 1 mom. på grund av förändringar i den allmänna lönenivån i landet, divideras ersättningsbeloppet med talet 1712 och kvoten multipliceras med det i 9 § lagen om pension för arbetstagare (395/1961) avsedda indextal som har fastställts för ifrågavarande kalenderår.

2 §

Denna förordning träder i kraft den 1 januari 2002.

Genom denna förordning upphävs förordningen den 23 december 1971 om bindande av ersättningar som utgår enligt lagen om skada, ådragen i militärtjänst, vid lönenivån (961/1971).

Helsingfors den 20 juni 2001

Omsorgsminister *Osmo Soininvaara*

Regeringssekreterare Anne-Marie Brisson

Nr 568

Jord- och skogsbruksministeriets förordning**om ändring av jord- och skogsbruksministeriets förordning om import och export av animaliskt protein samt användningen av detta vid utfodring av djur**

Given i Helsingfors den 25 juni 2001

I enlighet med jord- och skogsbruksministeriets beslut *ändras* i jord- och skogsbruksministeriets förordning av den 21 december 2000 om import och export av animaliskt protein samt användningen av detta vid utfodring av djur (1238/2000) 6 och 8 § samt bilaga 1, av dessa lagrum 6 § och bilaga 1 sådana de lyder i förordning 7/2001, som följer:

6 §

Import och export av animaliskt protein

Animaliskt protein och foderfabrikat innehållande sådant protein, vilka är ämnade för utfodring av djur som är avsedda för livsmedelsproduktion, får inte exporteras från Finland till andra stater eller importeras från andra stater till Finland.

Animaliskt protein som är avsett för utfodring av djur som är avsedda för livsmedelsproduktion får dock med avvikelse från 1 mom. importeras och exporteras i enlighet med artikel 2.2. i rådets beslut 2000/766/EG och artikel 1 i kommissionens beslut 2001/9/EG. Hydrolyserat protein och dikalsiumfosfat från avfettade ben skall åt-

följas av ett hälsointyg enligt modellen i bilaga 1.

Animaliskt protein och foderfabrikat innehållande sådant protein, vilka är ämnade för utfodring av andra djur än sådana som är avsedda för livsmedelsproduktion, får inte importeras till Finland. De får exporteras från Finland till andra Europeiska unionens medlemsstater endast i enlighet med artikel 3.1. i kommissionens beslut 2001/9/EG. Varorna skall åtföljas av ett hälsointyg enligt modellen i bilaga 2.

Animaliskt protein och foderfabrikat innehållande sådant protein, vilka är ämnade för utfodring av andra djur än sådana som är avsedda för livsmedelsproduktion, får inte exporteras till stater utanför Europeiska gemenskapen i annat fall än i enlighet med artikel 3.2. i kommissionens beslut

Rådets förordning om införande av övergångsbestämmelser för att möjliggöra övergången till Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 999/2001 om fastställande av bestämmelser för förebyggande, kontroll och utrotning av vissa typer av transmissibel spongiform encephalopati och om ändring av bilagorna VII och XI i den förordning Kommissionens beslut 2001/165/EG (32001D0165); EGT nr L 58, 28.2.2001, s. 43

2001/9/EG. Varorna skall åtföljas av ett hälsointyg enligt modellen i bilaga 2.

Restriktioner som stadgas i 3 och 4 mom. gäller dock inte sådant foder till sällskapsdjur som avses i kap. 4 i bilaga 1 till direktiv 92/118/EEG samt sådana varor som är avsedda i artikel 2.2. i rådets beslut 2000/766/EG och är tillverkade i enlighet med artikel 1 i kommissionens beslut 2001/9/EG.

Helsingfors den 25 juni 2001

Jord- och skogsbruksminister *Kalevi Hemilä*

8 §

Ikraftträdande

Denna förordning träder i kraft den 1 januari 2001.

Denna förordning träder i kraft den 29 juni 2001.

Biträdande avdelningschef Taina Aaltonen

HÄLSOINTYG

för hydrolyserat protein / dikalciumfosfat från avfettade ben⁽¹⁾ avsett för handel inom gemenskapen

Hälsointygets referensnummer:

Bestämmelsemedlemsstat:

Ursprungsmedlemsstat:

Ansvarigt ministerium:

Myndighet som utfärdar intyget:

I Identifiering av sändningen

Hydrolyserat protein av / dikalciumfosfat från avfettade ben av⁽¹⁾:

.....
(art)

Typ av förpackning:

Antal förpackningar:

Nettovikt:

Sändningens referensnummer vid produktion:

II Sändningens ursprung

Bearbetningsanläggningens adress och godkännandennummer:

.....

III Sändningens destination

Den hydrolyserade proteinet / dikalciumfosfatet från avfettade ben⁽¹⁾ kan sändas

från:
(lastningsplats)

till:
(bestämmelseland och bestämmelseort)

⁽¹⁾ Stryk det som inte är tillämpligt.

Transportmedel:

- Typ:

- Fartygets registreringsnummer eller namn:

Försglingens nummer:

Avsändarens namn och adress:

Mottagarens namn och adress:

IV Hälsointyg

Undertecknad, som är officiell veterinär, intygar att de produkter som beskrivs ovan

- har framställts i en anläggning som godkänts enligt direktiv 90/667/EEG,

- har framställts i enlighet med de villkor som fastställs i bilaga 2 / liitteessä 3⁽¹⁾ till beslut 2001/9/EG och att de inte får användas vid utfodring av idisslare,

- har undersökts genom ett stickprov från varje sändning och att produkten har en molekylvikt under 10 000 Dalton⁽¹⁾.

Utfärdat i den.....
(ort) (datum)

Stämple⁽²⁾

.....
(den officiella veterinärens underskrift)⁽²⁾

.....
(namn, befattning samt titel med versaler)

⁽¹⁾ Stryk det som inte är tillämpligt.

⁽²⁾ Underskriften och stämpeln skall vara i annan färg än den tryckta texten.

Nr 569

**Jord- och skogsbruksministeriets förordning
om ändring av jord- och skogsbruksministeriets förordning om animaliskt protein och
foderfabrikat innehållande sådant**

Given i Helsingfors den 25 juni 2001

I enlighet med jord- och skogsbruksministeriets beslut
ändras i jord- och skogsbruksministeriets förordning av den 21 december 2000 om animaliskt
protein och foderfabrikat innehållande sådant (1239/2000) 4 § som följer:

4 §

Denna förordning träder i kraft den 29 juni
2001.

Ikraftträdelse

Denna förordning träder i kraft den 1
januari 2001.

Helsingfors den 25 juni 2001

Jord- och skogsbruksminister *Kalevi Hemilä*

Överinspektör Kirsti Huovinen

Rådets förordning om införande av övergångsbestämmelser för att möjliggöra övergången till Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 999/2001 om fastställande av bestämmelser för förebyggande, kontroll och utrotning av vissa typer av transmissibel spongiform encephalopati och om ändring av bilagorna VII och XI i den förordning

Nr 570

**Jord- och skogsbruksministeriets meddelande
om jord- och skogsbruksministeriets förordning om ändring av jord- och skogsbruksministeriets beslut om foderämnena**

Utfärdat i Helsingfors den 20 juni 2001

Jord- och skogsbruksministeriet meddelar med stöd av 4 § lagen den 25 februari 2000 om Finlands författningssamling (188/2000):

Jord- och skogsbruksministeriet har utfärdat följande förordning:

Förordningens rubrik	JSM:s föreskrifts- samling nr	utfärdat	träder i kraft
JSMf om ändring av jord- och skogsbruksministeriets beslut om foderämnena	57/01	20.6.2001	3.11.2001

Förordningen har publicerats i jord- och skogsbruksministeriets föreskriftssamling. Förordningen kan fås från jord- och skogsbruksministeriets informationstjänstcentral, (Mariegatan 23, Helsingfors) PB 310, 00023 Statsrådet, telefon (09) 5765 111.

Helsingfors den 20 juni 2001

Jord- och skogsbruksminister *Kalevi Hemilä*

Överinspektör Kirsti Huovinen

Nr 571

Jord- och skogsbruksministeriets meddelande

om jord- och skogsbruksministeriets förordning om köttbesiktning i fråga om nötkreatur, får och getter som undersöks för upptäckande av BSE och andra TSE-sjukdomar samt märkning av nötkött och köttprodukter i anslutning härtil

Utfärdat i Helsingfors den 26 juni 2001

Jord- och skogsbruksministeriet meddelar med stöd av 4 § lagen den 25 februari 2000 om Finlands författningssamling (188/2000):

Jord- och skogsbruksministeriet har utfärdat följande förordning:

Förordningens rubrik	Nr	utfärdat	träder i kraft
JSM:s förordning om köttbesiktning i fråga om nötkreatur, får och getter som undersöks för upptäckande av BSE och andra TSE-sjukdomar samt märkning av nötkött och köttprodukter i anslutning härtil	22/VLA/2001	25.6.2001	1.7.2001

Förordningen har publicerats i jord- och skogsbruksministeriets föreskriftssamling som gäller veterinärväsendet. Förordningen kan fås från jord- och skogsbruksministeriets avdelning för livsmedel och hälsa, Glogatan 4 A, 00100 Helsingfors, tfn (09)1601.

Helsingfors den 26 juni 2001

Biträdande avdelningschef *Matti Aho*

Äldre regeringssekreterare Ritva Ruuskanen

Kommissionens förordning 2000/764/EG (32000D764), EGT nr L 305, 6.12.2000 s. 35, kommissionens beslut 2000/2777/EG (32000R2777), EGT nr 321, 19.12.2000 s. 47